



SILABO

MATERIA: GRIEGO AVANZADO (Santiago)

CÓDIGO: ELE3-237

UNIDADES DE CREDITOS: 3

SEMINARIO EVANGÉLICO DE CARACAS
GRIEGO AVANZADO (LA CARTA DE SANTIAGO)
CÓDIGO: ELE3-237
UNIDADES DE CRÉDITO: 3

Descripción

La asignatura *Griego Avanzado (La Carta de Santiago)* permitirá al estudiante del Seminario Evangélico de Caracas estudiar el griego neotestamentario como parte de un conocimiento global de la Biblia que incluye también el trasfondo histórico-cultural junto con sus contextos literarios y canónicos.

Para poder enseñar y predicar del Nuevo Testamento, el estudiante necesita conocer, además de los elementos básicos de la morfología y la gramática del koiné, relaciones sintácticas y la organización de ideas dentro de un pasaje bíblico. Así que, a través del estudio de la carta de Santiago en griego, este curso trata de desarrollar en el estudiante la capacidad de hacer un buen análisis léxico y gramatical del texto del Nuevo Testamento griego y evaluar algunas variantes dentro de un pasaje. El estudio del texto griego del NT tiene como fin enriquecer la predicación, la enseñanza, y la aplicación del pasaje estudiado. Por lo tanto, este curso trabajará los pasos básicos para llegar desde el texto bíblico hasta la vida contemporánea donde el /la estudiante vive, sirviendo a Dios y a su prójimo.

Propósito

Esta asignatura tiene como propósito proporcionar a los participantes la oportunidad de *desarrollar habilidades y competencias exegéticas a través del estudio intensivo de la carta de Santiago*.

Objetivos

Al finalizar el curso, los alumnos habrán adquirido capacidad de:

I. Área cognitiva:

- Repasar los elementos básicos del griego neotestamentario.
- Aumentar su vocabulario griego.
- Profundizar su conocimiento de los tiempos y los modos verbales.
- Conocer el trasfondo histórico-cultural de Santiago
- Conocer el contexto canónico de Santiago
- Comprender los temas desarrollados en Santiago

II. Área de actitudes y valores

- Apreciar el valor del estudio del Nuevo Testamento en su idioma original
- Apreciar la importancia de la carta de Santiago en su contexto histórico-literario.
- Reconocer la importancia de una buena exégesis para la interpretación de las Escrituras.
- Apreciar la importancia de llevar los estudios exegéticos desde el nivel académico hasta la iglesia local de forma relevante y transformadora

III. Área de habilidades y destrezas

- Poder traducir un pasaje del texto de Santiago semanalmente, analizando los elementos sintáticos del texto objeto de estudio, elaborando diagramas de sintaxis de algunos pasajes.
- Poder hacer un estudio exegético de un pasaje específico.
- Poder utilizar los resultados de su exégesis para preparar una enseñanza sencilla y eficaz sobre un pasaje de la epístola
- Poder usar la baja crítica en la evaluación de variantes en el texto bíblico.

Contenido programático

Introducción al contexto histórico-teológico de la carta de Santiago.

Repaso y profundización de la gramática y la morfología del koiné.

Repaso y profundización de los diagramas de sintaxis.

Repaso y profundización de la crítica textual.

Pasajes de estudio: Santiago 1:1-5; 1:6-11; 1:12-18; 1:19-27; 2:1-9; 2:10-17; 2:18-26; 3:1-8; 3:9-18; 4:1-6; 4:7-12; 4:13-17; 5:1-8; 5:9-12; 5:13-20.

Repaso de asuntos de hermenéutica en las epístolas.

El contexto canónico de Santiago.

Estrategias didácticas

La guía de la materia ofrece al estudiante el texto de Santiago del la 4ta edición del Nuevo Testamento Griego porque es la edición que la mayoría de los alumnos tienen. (Se hará referencias a la 5ta edición en las clases.) Además del texto griego, la guía ofrece notas para facilitar la traducción. Las notas que siguen cada texto bíblico no incluyen el análisis completo de los verbos. Su propósito es ayudar al alumno reconocer los verbos y sustantivos más irregulares. En las tareas, el estudiante debe incluir el análisis completo de cada verbo aunque no aparezca en las notas. La guía también aporta espacio para hacer algunos determinados diagramas de sintaxis.

La traducción y el análisis de un pasaje de Santiago forman la base del trabajo semanal. Se estudia la sintaxis griega a la misma vez que el/la seminarista va traduciendo y viendo ejemplos de ella. El tiempo en la clase permite compartir ideas, frustraciones y descubrimientos en el camino

Para poder repasar los contenidos de Griego 1 y 2, se asignará una sección de los objetivos de aprendizaje en las guías de Griego 1 y 2 casi semanalmente. (Se ven por semana en la misma guía de estudio). En grupos pequeños, se dividirá el trabajo y los alumnos prepararán un repaso para compartir con sus compañeros de clase en la última parte de cada clase que corresponde.

Cuando se termine un capítulo de Santiago, después de trabajar la exégesis de los pasajes, se compartirá ideas sobre cómo los resultados de la exégesis podrían ser comunicados a una audiencia contemporánea. (En este contexto, se repasarán los pasos para llevar la exégesis a una enseñanza relevante y aplicable en la vida de hoy.) Se espera que el (la) seminarista tenga un encuentro dinámico con el texto bíblico que luego se comunicará con otros.

Estrategias de evaluación

14 traducciones analíticas 1 punto cada una:

14 puntos

Trabajo final (enseñanza o sermón):

3 puntos

Participación en la clase (traducciones, grupos pequeño de repaso y el devocional):

3 puntos

Total = 20 puntos (100%)

Cronograma

<i>Se m a n a</i>	<i>Contenido</i>	<i>Actividades de Aprendizaje</i>	<i>Recursos Didácticos</i>
1	<i>Semana introductoria:</i> Introducción al curso. Trasfondo histórico-literario de Santiago Pasaje bíblico: Santiago 1:1-5 Temas: repaso del imperativo (Manual de Griego 2, pp. 67-72). Diagrama: Santiago 1:4	Lectura del sílabo. Traducción en la clase: <i>Santiago 1:1-5 (grupos pequeños)</i>.	<i>Nuevo Testamento Griego</i> (4ta o 5ta edición). Guía de la clase. Manuales: Griego 1 y 2.
2	Pasaje bíblico: Santiago 1:6-11. Temas : oraciones condicionales (Manual de Griego 2, pp. 55-56; cláusulas subordinadas (Manual de Griego 3, pp. 62-64) Diagrama: Santiago 1:7-8 Repaso general: Semanas 1,2, y 3 de Griego 1 (p. iv).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #1 Santiago 1:6-11.</i> Grupos pequeños: Repaso general de Semanas 1,2, y 3 de Griego 1 (p. iv).	<i>Nuevo Testamento Griego</i> (4ta o 5ta edición). Guía de la clase. Manuales: Griego 1, 2 y 3. Grupos pequeños: materiales y/o equipo para el repaso general.
3	Pasaje bíblico: Santiago 1:12-18 Temas: repaso de pronombres relativos; diagramas de sintaxis (Manual de Griego 3, pp. 65-70) Diagrama: Santiago 1:14 y 1:18 Crítica Textual: Santiago 1:12 y 17. Repaso general: Semanas 4,5, y 6 de Griego 1 (p. iv).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #2 Santiago 1:12-18.</i> Grupos pequeños: Repaso general de Semanas 4,5, y 6 de Griego 1 (p. iv).	<i>Nuevo Testamento Griego</i> (4ta o 5ta edición). Guía de la clase. Manuales: Griego 1 y 3. Grupos pequeños: materiales y/o equipo para el repaso general.
4	Pasaje bíblico: Santiago 1:19-27. Tema: el lenguaje figurado en Santiago Diagrama: Santiago 1:20 Crítica Textual: Santiago 1:19 Reflexiones sobre Santiago 1.	<i>Revisión de la tarea: Traducción #3 Santiago 1:19-27.</i> Repaso de la lectura de Carballosa: pp. 33-38. Grupos pequeños: Reflexiones	<i>Nuevo Testamento Griego</i> (4ta o 5ta edición). Guía de la clase. Libro (PDF) Carballosa, Evis L. <i>Santiago: Una Fe en acción</i>. Grand Rapids: Editorial Portavoz, 1986.

		sobre Santiago 1.	
5	Pasaje bíblico: Santiago 2:1-9. Tema: el lenguaje figurado en Santiago Diagrama: Santiago 2:9 Crítica Textual: Santiago 2:3 Repaso general: Semanas 7, 8, y 9 de Griego 1 (p. v).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #4 Santiago 2:1-9..</i> Repaso de la lectura de Carballosa: pp. 38-43. Grupos pequeños: Repaso general de Semanas 7, 8, y 9 de Griego 1 (p. v).	<i>Nuevo Testamento Griego</i> (4ta o 5ta edición). Guía de la clase. Libro (PDF) Carballosa, Evis L. <i>Santiago: Una Fe en acción</i>. Grand Rapids: Editorial Portavoz, 1986. Manual: Griego 1. Grupos pequeños: materiales y/o equipo para el repaso general.
6	Pasaje bíblico: Santiago 2:10-17. Temas: pronombre <i>tis</i>; repasar la oración condicional de tercera clase. Diagrama: Santiago 2:17. Repaso general: Semanas 10,11, y 12 de Griego 1 (p. v).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #5 Santiago 2:10-17.</i> Repaso de la lectura de Carballosa: pp. 44-51. Grupos pequeños: Repaso general de Semanas 10,11, y 12 de Griego 1 (p. v).	<i>Nuevo Testamento Griego</i> (4ta o 5ta edición). Guía de la clase. Libro (PDF) Carballosa, Evis L. <i>Santiago: Una Fe en acción</i>. Grand Rapids: Editorial Portavoz, 1986. Manuales: Griego 1 y 2. Grupos pequeños: materiales y/o equipo para el repaso general.
7	Pasaje bíblico: Santiago 2:18-26. Tema: preguntas retóricas en Santiago Diagrama: Santiago 2:22 Crítica Textual: Santiago 2:19, 20 y 25. Reflexión sobre Santiago 2.	<i>Revisión de la tarea: Traducción #6 Santiago 2:18-26..</i> Grupos pequeños: reflexión sobre Santiago 2.	<i>Nuevo Testamento Griego</i> (4ta o 5ta edición). Guía de la clase.
8	Pasaje bíblico: Santiago 3:1-8. Tema: (repasar lenguaje figurado en Santiago) Diagrama: Santiago 3:5 Crítica Textual: Santiago 3:3 y 8. Repaso general: Semanas 13,14, y 15 de Griego 1 (p. v-vi).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #7 Santiago 3:1-8.</i> Repaso de lenguaje figurado en Santiago. Grupos pequeños: Repaso general de semanas 13,14, y 15 de Griego 1 (p. v-vi).	<i>Nuevo Testamento Griego</i> (4ta o 5ta edición). Guía de la clase. Libro (PDF) Carballosa, Evis L. <i>Santiago: Una Fe en acción</i>. Grand Rapids: Editorial Portavoz, 1986. Manuales: Griego 1 y 2.

			Grupos pequeños: materiales y/o equipo para el repaso general.
9	Pasaje bíblico: Santiago 3:9-18. Tema: repaso de los verbos contractos (pp. 63-66 en el Manual de Griego 2). Diagrama: Santiago 3:9 Crítica Textual: 3:9 y 12. Reflexión sobre Santiago 3.	<i>Revisión de la tarea: Traducción #8 Santiago 3:9-18.</i> Repasar los patrones de los verbos contractos en el Manual de Griego 2. Grupos pequeños: reflexión sobre Santiago 3.	<i>Nuevo Testamento Griego</i> (4ta o 5ta edición). Guía de la clase. Manual: Griego 2.
10	Pasaje bíblico: Santiago 4:1-6. Temas: los verbos en <i>mi</i> pp. 73-78 del Manual de Griego 2) Diagrama: Santiago 4:2-3 Crítica Textual: Santiago 4:4 Repaso general: Semanas 16 de Griego 1 (p. vi) y Semanas 1 y 2 de Griego 2 (p. 3).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #9 Santiago 4:1-6.</i> Repasar verbos en <i>mi</i> (Manual de Griego 2). Grupos pequeños: repaso general de Semanas 16 de Griego 1 (p. vi) y Semanas 1 y 2 de Griego 2 (p. 3).	<i>Nuevo Testamento Griego</i> (4ta o 5ta edición). Guía de la clase. Manuales: Griego 1 y 2. Grupos pequeños: materiales y/o equipo para el repaso general.
11	Pasaje bíblico: Santiago 4:7-12. Temas: repasar el infinitivo y el imperativo (pp. 60-61 y 67-72 del manual de Griego 2). Diagrama: Santiago 4:11 Crítica Textual: Santiago 4:12 Repaso general: Semanas 3,4,5, y 6 Griego 2 (p. 3).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #10 Santiago 4:7-12.</i> Repasar el infinitivo y el imperativo (Manual de Griego 2). Grupos pequeños: repaso general de Semanas 3,4,5, y 6 Griego 2 (p. 3).	<i>Nuevo Testamento Griego</i> (4ta o 5ta edición). Guía de la clase. Manual: Griego 2. Grupos pequeños: materiales y/o equipo para el repaso general.
12	Pasaje bíblico: Santiago 4:13-17. Tema: cláusulas subordinadas (Manual de Griego 3, pp. 62-64) Diagrama: Santiago 4:17. Crítica Textual: Santiago 4:14. Reflexión sobre Santiago 4.	<i>Revisión de la tarea: Traducción #11 Santiago 4:13-17.</i> Cláusulas subordinadas (Manual de Griego 3). Grupos pequeños: reflexión sobre Santiago 4.	<i>Nuevo Testamento Griego</i> (4ta o 5ta edición). Guía de la clase. Manual: Griego 3.
13	Pasaje bíblico: Santiago 5:1-8. Diagrama: Santiago 5:1. Tema: el trabajo final. Crítica Textual: 5:4 y 7. Repaso general: Semanas 7,8, y 9 de Griego 2 (p. 3).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #12 Santiago 5:1-8.</i> <i>Explicación del trabajo final.</i> Grupos pequeños: repaso general de Semanas 7,8, y 9 de Griego 2 (p. 3).	<i>Nuevo Testamento Griego</i> (4ta o 5ta edición). Guía de la clase. Manual: Griego 2.

			Grupos pequeños: materiales y/o equipo para el repaso general.
			.
14	Pasaje bíblico: Santiago 5:9-12. Diagrama: Santiago 5:9 Temas: repaso de las cláusulas subordinadas (Manual de Griego 3, pp. 62-64) y los diagramas de sintaxis (en relación con la carta de Santiago) Repaso general: Semanas 10,11, 12 y 13 de Griego 2 (p. 4).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #13 Santiago 5:9-12.</i> Traer: definición del pasaje, identificación de los oyentes para el mensaje final Grupos pequeños: repaso general de Semanas 10,11, 12 y 13 de Griego 2 (p. 4).	<i>Nuevo Testamento Griego</i> (4ta o 5ta edición). Guía de la clase. Manuales: Griego 2 y 3. Grupos pequeños: materiales y/o equipo para el repaso general.
15	Pasaje bíblico: Santiago 5:13-20. Diagrama: Santiago 5:19-20. Temas: la estructura de Santiago (repaso: naturaleza y género); relación con el AT, las enseñanzas de Jesús y la teología de Pablo (resumen) Crítica Textual: Santiago 5:14 y 20. Reflexión sobre Santiago 5.	<i>Revisión de la tarea: Traducción #14 Santiago 5:13-20.</i> Cierre, resumen y repaso de Santiago. Grupos pequeños: reflexión sobre Santiago 5.	<i>Nuevo Testamento Griego</i> (4ta o 5ta edición). Guía de la clase.
16	Reflexión sobre el semestre. Conclusiones. Trabajos finales.	Entregar y compartir en la clase: trabajo final (bosquejo del mensaje y respuestas a preguntas sobre el griego neotestamentario.) .	<i>Nuevo Testamento Griego</i> (4ta o 5ta edición). Guía de la clase.

Bibliografía

Nota: para este curso, el/la seminarista necesita disponer de lo siguiente: *Los tres Manuales* (Griego 1, 2, y 3) elaborados por la profesora Laura Smith, el *Nuevo Testamento Griego* (4ta o 5ta edición) y algún diccionario griego-español.

Santiago

Bray, Gerald. *Santiago, 1-2 Pedro, 1-3 Juan, Judas. La Biblia Comentada por los Padres de la Iglesia: Nuevo Testamento 11*. Ed. Thomas C. Oden. Editor de la versión en español, Marcelo Merino Rodríguez. Madrid: Editorial Ciudad Nueva, 2002.

Carballosa, Evis L. *Santiago: Una Fe en acción*. Grand Rapids: Editorial Portavoz, 1986.

Deiros, Pablo Alberto. *Santiago y Judas. Comentario Bíblico Hispanoamericano*. Miami: Caribe, 1992.

Knoch, Otto. *Carta de Santiago*. Barcelon, Herder, 1976.

Moo, Douglas. *Comentario de la Epístola de Santiago. Biblioteca Teológica Vida*. [Douglas Moo. *The Letter of James*. Grand Rapids: Zondervan, 2000] Trad. Doris González Battaller. Miami: Editorial Vida, 2009.

Pérez Millos, Samuel. *Santiago, Comentario Exegético al Texto Griego del Nuevo Testamento*. Barcelona: Editorial CLIE, 2011.

Gramática Griega

Dana, H. E. y Julius R. Mantey. *Gramática Griega del Nuevo Testamento*. El Paso: Casa Bautista de Publicaciones, 1984.

Foulkes, Irene. *El Griego del Nuevo Testamento*. 3 tomos. San José, Costa Rica: Editorial Caribe, 1973.

Hanna, Roberto. *Sintaxis Exegética del Nuevo Testamento*. El Paso: Mundo Hispano, 1997.

Machen, J. Gresham. *Griego del Nuevo Testamento para Principiantes*. Grand Rapids: Editorial Vida, 2003.

Sendek, Elizabeth de y Henry de Jesús Periñán. *Griego para Sancho*. Medellín: Fundación Universitaria Seminario Bíblico de Colombia, 2007.

Vine, W.E. *Aprenda el Griego del Nuevo Testamento*. Miami: Editorial Caribe, 1999.

Wallace, Daniel B. y Daniel S. Steffen. *Gramática Griega: Sintaxis del Nuevo Testamento*. 2da ed. [Wallace, Daniel B. *Greek Grammar Beyond the Basics*. Grand Rapids: Zondervan, 1996.] Miami: Editorial Vida, 2015.

Biblias

Aland, Kurt y otros, editores. *The Greek New Testament*. 4a ed. Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft, 1993.

Aland, Kurt y otros, editores. *Nestle-Aland: Novum Testamentum*. 27a ed. Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft, 1993.

La Cueva, Francisco. *Nuevo Testamento Interlineal*. Barcelona, CLIE, 1984.

Novum Testamentum Graece. Nestle-Aland. edición 28a. Stuttgart, German Bible Society, 2012

The Greek New Testament. 5ª ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2014.
(Rev. Institute for New Testament Textual Research).

Sobre el Nuevo Testamento griego

Barclay, William. *Palabras Griegas del Nuevo Testamento*. El Paso: Casa Bautista, 1972.

Burton, Ernest De Witt. *Syntax of the Moods and Tenses in New Testament Greek*.
Grand Rapids: Kregel Publications, 1976.

Coenen, Lothar y otros. *Diccionario Teológico del Nuevo Testamento*. Salamanca, Ediciones Sígueme, 1990.

Hanna, Roberto. *Ayuda Gramatical para el Estudio del Nuevo Testamento Griego*.
El Paso: Editorial Mundo Hispano, 1998.

Robertson, Archibald Thomas. *Imágenes Verbales en el Nuevo Testamento*. Barcelona: CLIE, 1989.

Stegenga, J. y Alfred Tuggy. *La Concordancia Analítica Greco-Española del Nuevo Testamento Greco-Español*. Barcelona: CLIE, 1987.

Tamez L., Elsa e Irene W. de Foulkes. *Diccionario Conciso Griego-Español del Nuevo Testamento*.
Sociedades Bíblicas Unidas, 1978.

Vine, W. E. *Diccionario Expositivo de Palabras del Nuevo Testamento*. 4 tomos. Barcelona, CLIE, 1984.

Vocabulario Griego del Nuevo Testamento. 2da ed. Salamanca: Ediciones Sígueme, 2001.

Internet (páginas consultadas 22/01/19)

<http://unbound.biola.edu/index.cfm?method=unbound.welcome&lang=spn>

<http://bibliaparalela.com>

<http://www.drshirley.org/fonts/download.html>

www.hermanosunidosencristo.org/griego.htm

<http://www.ministros.org/diccionario>

<http://diccionariodelabiblia.blogspot.com/>

<http://www.ministros.org/diccionario>

<http://halmar.blogdiario.com>

www.teknia.com

http://www.iglesiareformada.com/Machen_Ministro_Griego.html

<http://labibliaweb.com/>